

## Colloque international

# L'ÉDUCATION BI-/PLURILINGUE POUR TOUS : ENJEUX POLITIQUES, SOCIAUX ET ÉDUCATIFS

**STRASBOURG, 9-10 décembre 2016**

Organisé par

L'ESPE ALSACE / L'UNIVERSITÉ DE STRASBOURG / L'UNIVERSITÉ DE  
FRANCFORT SUR LE MAIN



### Responsables :

- Université de Strasbourg : Christine Hélot : [christine.helot@unistra.fr](mailto:christine.helot@unistra.fr)
- Université de Francfort : Jürgen Erfurt : [erfurt@em.uni-frankfurt.de](mailto:erfurt@em.uni-frankfurt.de)

## PROGRAMME PREVISIONNEL

Vendredi 9 décembre : 9h00-13h00

### 9h00-9h30 : Ouverture du colloque

**P. Clermont**, Directeur ESPE, **R. Sock**, Responsable LiLPA, **O. Mizoni**, Responsable GEPE,  
**C. Hélot** et **J. Erfurt**

### 9h30-10h15 : Introduction générale

**Ofelia Garcia**, Graduate Centre City University of New York, USA et **Hugo Baetens Beardsmore**, Professeur émérite, Université Bruxelles: *Multilingualism, Translanguaging and Creativity*

**10h15-11h00 : Georges Kremnitz**, Université de Vienne : *Des langues de France à l'éducation plurilingue : Un parcours logique mais parsemé d'embûches*

### 11h00-11h30 : Pause

**11h30-12h15 : Isabelle Léglise & Valelia Muni Toke**, INALCO, CNRS, Paris : [le titre sera communiqué ultérieurement]

**12h15-13h00 : Régine Delamotte**, Université de Rouen : *L'éducation bilingue dans des contextes de surdité : le cas du développement langagier des enfants sourds*

**13h00-14h30 : Déjeuner et lancement du livre *L' ducation bilingue en France : Politiques linguistiques, modèles et pratiques*** C. Hélot & J. Erfurt (dir), 2016, Ed. Lambert Lucas.

Vendredi 9 décembre : 14h30-18h00

	<b>ATELIER 1</b>	<b>ATELIER 2</b>
<b>14h30-15h15</b>	<p><b>Dominique Huck</b></p> <p><i>Un enseignement bilingue en Alsace. Pour quel projet de société et/ou quelle société ?</i></p>	<p><b>Mehmet-Ali Akinci</b></p> <p><i>Le bilinguisme émergent des enfants issus de familles immigrées turques en France</i></p>
<b>15h15-16h00</b>	<p><b>Masako Muranaka</b></p> <p><i>Enseignement bilingue dans les écoles complémentaires japonaises en France - Contradiction entre la politique éducative et la situation des familles bilingues</i></p>	<p><b>Sylvie Wharton</b></p> <p>[le titre sera communiqué ultérieurement]</p>
<b>16h00-16h30</b>	PAUSE	PAUSE
<b>16H30-17h15</b>	<p><b>Bernardino Tavares</b></p> <p><i>Trajectories of education and multilingualism: old and new Cape Verdean immigrants into Luxembourg compared</i></p>	<p><b>Dany Weyer</b></p> <p><i>Collaborative art in the multilingual and multicultural classroom: appraising the role of theatre in education for developing multilingual skills and global competencies</i></p>
<b>17h15-18h00</b>	<p><b>Pierre Escudé</b></p> <p><i>La question de la distance dans l'enseignement/apprentissage bilingue précoce paritaire français-langue vivante régionale : tensions, résolutions</i></p>	<p><b>Diana Simon</b></p> <p>[le titre sera communiqué ultérieurement]</p>

**Soir : Dîner de Gala**

Samedi 10 décembre : 9h00-12h30

	<b>ATELIER 1</b>	<b>ATELIER 2</b>
<b>9h-9h45</b>	<p><b>Claude Cortier</b> <i>Le corse et les langues régionales et minoritaires comme socles d'une Education bi-/plurilingue</i></p>	<p><b>Catherine Adam</b> <i>Éducation bilingue breton-français au XXIème siècle : des politiques linguistiques et éducatives aux pratiques effectives</i></p>
<b>9h45-10h30</b>	<p><b>Tatjana Leichsering</b> <i>La multi-dimensionalité des structures indexicales et déictiques : Analyse de la production langagière d'un enfant plurilingue</i></p>	<p><b>Valérie Fialais &amp; Reseda Streb</b> <i>Teamteaching dans le modèle Two-Way-Immersion (immersion réciproque)</i></p>
<b>10h30-11h00</b>	PAUSE	PAUSE
<b>11h00-11h45</b>	<p><b>Angélique Bouches &amp; Eloise Caporal</b> <i>From Home to the Crèche: Motivations Behind Parents' Language Policies</i></p>	<p><b>Tímea Kádas Pickel &amp; Pascale Prax-Dubois</b> <i>Les élèves allophones nouvellement arrivés. Une catégorisation institutionnelle face à la réalité du plurilinguisme et de la pluriculturalité des élèves</i></p>
<b>11h45-12h30</b>	<p><b>Juan Jiménez-Salcedo</b> <i>Les défis de l'enseignement bilingue en Espagne : Décentralisation, globish et langues de l'immigration</i></p>	<p><b>Marie Leroy &amp; Anna Weirich</b> <i>De l'étranger à l'étrangeté : traiter le racisme dans les représentations sociolinguistiques</i></p>

**12h30-13h30 : Pause déjeuner**

10 décembre : 13h30-17h45

**13h30-14h15 : Marisa Cavalli, CELV, Graz :** *Du bi au pluri en repassant par le mono. Des paradoxales involutions de la politique linguistique éducative au Val d'Aoste.*

**14h15- 15h00 : Muiris O' Laoire & David Singleton**  
*Pause for thought: nativelike late L2 beginner*

**15h00-15h30 : Pause**

**15h30-16h15 : Joanna Mc Pake, Université de Strathclyde, Écosse :** *L'enseignement bilingue en langue minorisée : Comment penser la formation des enseignants.*

**16h15-17h00 : Adelheid Hu et Jean-Jacques Weber, Université du Luxembourg :**  
*Multilingualism in Luxembourg from the crèche to the University.*

**17h00-17h45 : Conclusion**

**Marielle Causa et Daniel Coste, Association pour le Développement de l'Enseignement Bilingue**